

Made in France



3 year guarantee

PAD FAST

C89F

(EN) Work positioning belt

(FR) Ceinture de maintien au travail

(DE) Gurt zum Halten und Positionieren

(IT) Cintura di posizionamento sul lavoro

(ES) Cinturón de sujeción

CE 0082

EN 358

C89F 1



PRICE

3 342540 062405



PAD FAST C89F

CE 0082

CE 0082

Body controlling the manufacturing of this PPE

Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organismus der die Herstellung dieses PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la fabricación de este EPI

Notified body intervening for the CE standard examination

Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung
Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo
APAVE SUD Europe SASBP3 - 33370 ARTIGUES PRES BORDEAUX - France N°0082

Batch n°
N° de série
Seriennummer
N° di serie
N° de serie

00 000 A

Year of manufacture

Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Año de fabricación

Production date

Jour de fabrication
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Día de fabricación

Control

Contrôle
Kontrolle
Controllo
Control



	A	B
0 (XS→M)	60 ≤ A ≤ 95 cm 23,6 ≤ A ≤ 37,4 inch	344 g
1 (S→L)	75 ≤ A ≤ 105 cm 27,5 ≤ A ≤ 41,3 inch	387 g
2 (L→XXXL)	95 ≤ A ≤ 120 cm 37,4 ≤ A ≤ 47,2 inch	417 g



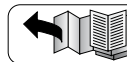
A4 .pdf



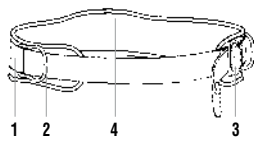
www.petzl.com

ISO 9001
PETZL / F 38920 Crolles
www.petzl.com

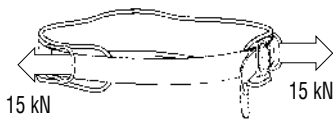
Copyright Petzl
Printed in France



Nomenclature of parts



Static breaking load



(EN) The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard.

(FR) L'ancrage du système doit être de préférence situé au dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences de la norme EN 795.

(DE) Der Anschlagpunkt des Systems sollte sich möglichst oberhalb der Position des Nutzers befinden. Er muß den Anforderungen gemäß der Norm EN 795 entsprechen.

(IT) L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al disopra della posizione dell'utilizzatore e rispondere alle direttive della norma EN 795.

(ES) El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario. Este debe responder a las exigencias de la norma EN 795.

(EN) Closing

(FR) Fermeture
(DE) Schließen
(IT) Chiusura
(ES) Cierre



(EN) Opening

(FR) Ouverture
(DE) Öffnen
(IT) Apertura
(ES) abertura



(EN) Tightening

(FR) Serrage
(DE) Spannen
(IT) Allacciatura
(ES) Apretado



(EN) Loosening

(FR) Desserrage
(DE) Entspannen
(IT) Slacciatura
(ES) Aflojado

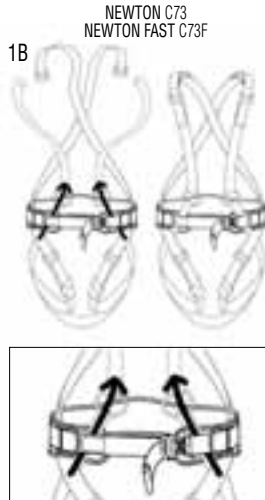


1. How to put on

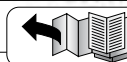
1A



1B



1C



(NO) Belte for arbeidsposisjonering**Inneholder**

(1) Bånd, (2) Sidefester EN 358, (3) FAST hurtigspenne, (4) Ryggstøtte for posisjonering.
Hovedmaterialer: Polyamid og polyester.

Kontrollpunkter

Sjekk alltid bånd ved festepunkter, justeringsspenner og bærende sømmer før bruk. Følg nøye med på kutt, slitasje og skader som skyldes bruk, varme, kjemikalier, osv.
Vær oppmerksom på avkuttete tråder.
Sjekk at FAST spennen fungerer som den skal.

Bruksanvisning**Figure 1. Tilkopling**

1A. Enkelt belte: For din egen komfort skal spennen (3) være på din venstre side. Lukk FAST spennen. Vær oppmerksom på fremmedlegemer som kan hindre at FAST spennen fungerer som det skal (småstein, sand, klær etc.). Sjekk at den låser seg som den skal.
1B. Slik kobler du den på selen NEWTON:
1C. Merk: Brukeren må bevege seg i beltet og prøve det med belastning. Dette for å være sikker på at det er riktig størrelse og at det gir den nødvendige komfort for den planlagte bruk.

Figure 2. Bruk kun under arbeidsposisjonering

Beltet må ikke brukes som fallsikring. Maksimal fallhøyde: 0,5 m. Alltid bruk begge sidefestene samtidig.
Passer ikke til arbeidsposisjonering uten støtte for beina.

Figure 3. Kompatibilitet: Fester / koblingsstykker

Viktig: Festepunktene på selen kan fungere som vekstang mot koblingsstykkets port.

Ved kraftige rykk i tauet og / eller ved støt mot låsesystemet når karabinerne er i feil posisjon, kan låsehylsen gå i stykker og porten åpne seg.
For å unngå denne risikoen, pass på at koblingsstykkene er i riktig posisjon når systemet strammes (forbindelseslinen, nedfiringsbremsen etc.).
Pass også på at koblingsstykkene er kompatible med festene (form, dimensjon etc.).

HUSK: For din egen sikkerhet, bør du gjøre det til en vane å fordoble alle mekanismer, særlig karabinerne. Installer et tilleggsystem for å dobbeltsikre arbeidsposisjoneringssystemet.

(RU) РУССКИЙ**(RU) Пояс для позиционирования на рабочем месте****Составные части**

(1) Ремни, (2) Боковые точки прикрепления (EN 358), (3) Быстро расстегивающаяся пряжка FAST, (4) Опора для спины для позиционирования на рабочем месте.
Основные материалы: полиамид и полиэстер.

Проверка изделия перед эксплуатацией

Перед каждым применением проверить ремень и надежность швов. Обратит внимание на наличие порезов, износа, воздействия тепла, химикатов и т.п.
Особое внимание обратить на разорванные или нарушенные нити.
Проверить безупречность работы пряжки FAST.

Инструкция**Рисунок 1. Надевание**

1A. Только пояс: для удобства пряжку (3) расположить слева от себя. Застегните пряжку FAST. Проследите, чтобы в пряжку не попали посторонние предметы (камушки, песок, одежда). Проверьте надежность застегивания.

1B. Совместно с системой NEWTON

1C. Примечание: перед применением пояса пользователь должен проверить удобство движения и завязания в нем, чтобы убедиться в правильности выбора размера и подгонки, а также в обеспечении комфорта для намечаемого способа применения.

Рисунок 2. Применение только для позиционирования на рабочем месте

Пояс нельзя использовать для удержания сырья. Максимальная высота падения: 0,5 м. Всегда следует использовать обе точки прикрепления. Пояс не пригоден для позиционирования на рабочем месте без опоры для ног.

Рисунок 3. Совместимость: точки присоединения / карабины

ВНИМАНИЕ: Если боковых точек присоединения вашей страховочной системы могут воздействовать на защелку карабина как рычаг. В случае неожиданного натяжения веревки и/или рывка, действующего на систему блокировки защелки, в сочетании с неправильным положением карабина, возможно разрушение его муфты и раскрытие защелки. Чтобы уменьшить риск, убедитесь, что при любых видах нагрузки (самостраховка, спусковое устройство и т.п.) карабины расположены правильно.
Проверьте также совместимость карабинов с точками прикрепления (форма, размеры и т.п.).
ЗАПОМНИТЕ: Для обеспечения безопасности всегда дублируйте системы страховки, в частности, карабины. Применяйте дополнительную страховку для подстраховки системы позиционирования на рабочем месте.

(CZ) Pracovní polohovací pás**Jednotlivé díly**

(1) Popruh, (2) boční nosná oka podle normy EN 358, (3) přezka FAST, (4) závodová opěrka.
Základní materiály: polyamid a polyester.

Co je třeba kontrolovat

Před každým použitím překontrolujte stav popruhu a švů. Pátřejte po trhlinách, opotřebení a poškození, způsobeném používáním, teplem, kontaktem s chemickými látkami, atd. (Pozor na přehřátá a odřená švy). Zkontrolujte, zda přezka FAST správně funguje.

Návod k použití**Obrazek 1. Oblékání pásu**

1A. Samotný pás: přezka (3) musí být umístěna na levé straně Zapněte přezku FAST. Dejte pozor, aby s do ní nedostaly žádné cizí předměty (kamínky, písek, větvičky). Zkontrolujte její správné zapnutí.
1B. V kombinaci sestrojem NEWTON.

1C. Poznámka: před začátkem činnosti se v postroji projděte a rovněž vyzkoušejte setrvat v zavěšení, abyste si ověřili, že postroj má správnou velikost a je dobře seřizen a poskytné vám odpovídají pohodlí při zamýšlené činnosti.

Obrazek 2. Použití pouze pro zaumutí pracovní polohy

Pás se nesmí používat pro zachycení pádu. Maximální výška pádu: 0,5 m. Vždy používejte obě boční nosná oka.
Pás není vhodný pro zaumutí pracovní polohy v případě, že uživatel nemá možnost opřít se nohama.

Obrazek 3. Kompatibilita nosných ok a karabin

POZOR: nosné oko pásu může působit jako páka na západku karabiny. V případě náhlého napnutí lana a/nebo nárazu do západky při současném nevhodném natočení karabiny může dojít k prasknutí západky a k otevření karabiny.
Pro snížení tohoto nebezpečí vždy kontrolujte, že jsou karabiny správně orientovány, předtím, než se do systému zavěstí (do smyčky, do šlaňovak brzd, apod.).
Rovněž se přesvědčte, že použité karabiny odpovídají svým tvarem a rozměry nosným okům .
Pamatujte si: Pro vaši bezpečnost si zvykněte systémy vždy zdvojovat, zvláště pak karabiny. Také společně se soustavou prostředků pro zaumutí pracovní polohy používejte vždy zajišťovací systém.

(PL) POLSKI**(PL) Pas stabilizujący w pozycji roboczej****Oznaczenia części**

(1) Taśmy (2) Boczne kolucha EN 358, (3) Klamry do szybkiej regulacji FAST, (4) Podparcie dla pleców.
Podstawowe materiały: poliamid i poliester.

Kontrola, punkty do sprawdzenia

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan taśm, klamer, szwów uprzęży, łącznie z tymi, które są trudno dostępne. Zwrócić uwagę na przecięcia i rozzerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp. Sprawdzić prawidłowe działanie klamer FAST.

Instrukcja użytkowania**Rysunek 1. Założenie**

1A. Pas stosowany pojedynczo: dla wygody, klamra (3) powinna znajdować się z lewej strony. Zamknąć klamrę FAST. Uwaga na przedmioty mogące zakłócić prawidłowe działanie klamer FAST (kamyczki, piasek, ubranie...). Sprawdzić poprawność zamknięcia klamry.

1B. Używanie razem z uprzężą NEWTON.

1C. Uwaga: przed zastosowaniem użytkownik powinien uprzęż wypróbować: obciążyc, przejść kilka kroków, uśiąć, zrobić parę skłonów i przysiadów. Tylko w ten sposób można sprawdzić czy uprzęż ma odpowiednie rozmiary i czy jest wystarczająco wygodna.

Rysunek 2. Stosowanie wyłącznie jako pas stabilizujący w pozycji roboczej

PAD FAST nie może być używany jako zabezpieczający przed upadkiem z wysokości.
Maksymalna długość lotu: 0,5 m.
Zawsze używać obu koluch razem.

Pas nie jest przeznaczony dla stabilizacji w pozycji roboczej, bez podparcia dla stóp.

Rysunek 3. Kompatybilność: kolucha uprzęży / łączniki (karabinki)

UWAGA: kolucha uprzęży mogą działać na zamek łącznika jak dźwignia. Podczas gwałtownego obciążenia liny, jeśli łącznik (karabinek) jest nieodpowiedni lub ustawiony w złym położeniu, nacisk kolucha na zamek może uszkodzić nakrętkę i spowodować otwarcie łącznika. W celu uniknięcia tego niebezpieczeństwa, przed każdym obciążeniem systemu (lonża, przyrząd zjazdowy...), należy sprawdzić prawidłowe położenie łączników.
Trzeba pamiętać również o właściwym dobraniu wielkości i kształtu łączników tak, by swobodnie poruszały się w koluchach uprzęży.
Uwaga! Bezpieczeństwo pracy wzrasta dzięki dublowaniu systemów: stosowanie dodatkowej asekuracji podczas stabilizacji w pozycji roboczej oraz dublowanie karabinków powinno stanowić nawyk.

(SI) Pas za namestitev pri delu

(1) trakovi, (2) EN 358 stranski navezovalni mesti (obroč), (3) FAST sponka za namestitev, (4) opora za hrbet pri namestitvi za delo.
Glavna materiala: poliamid in poliester.

Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo preverite stanje trakov in varnostnih šivov. Bodite pozorni na zarez v trakovih, obrabo, ki je nastala pri uporabi in poškodbe nastale s toploto ali kemičnimi sredstvi, ipd.
Še posebej morate biti pozorni na poškodovane ali prerezane šive.
Preverite delovanje FAST sponk.

Navodila za uporabo**Slika 1. Namestitev pasu**

1A. Samo pas: za udobno nošnjo naj bo sponka za namestitev (3) na vaši levi strani. Zaprite sponko FAST. Bodite pozorni na karkoli, kar bi lahko sponko oviralo (drobne kamne, pesek, obloko ipd.). Preverite, da se ustrezno zapira.

1B. Namestitev na pas NEWTON.

1C. Opomba: pravilno namestitev pasu pred uporabo preverite z različnimi gibi telesa in testom prostega visenja v pasu. Na ta način boste preverili velikost in oprjetost pasu, da bi dosegli primerno udobnost za predviden namen uporabe.

Slika 2. Uporaba: pas za namestitev pri delu

Pasu ne smete uporabljati za ustavljanje padca. Največja dovoljena višina padca: 0,5 m. Vedno uporabljajte obe navezovalni mesti (obroč) na pasu.
Pas ni primeren za uprabo brez opore za noge.

Slika 3. Združljivost: mesta za navezovanje / vezni členi

OPOZORILO: obroci za navezovanje lahko pritisejo na vratice vponke. V primeru sunkovitega natega vrvi in/ali sunka na matico vponke v povezavi z neugodnim položajem vponke v obroču za navezovanje, je možno, da pride do porušitve matice in odprtja vratice.
Da bi zmanjšali to tveganje, nadzorujte pravilen položaj veznih členov/vponk vsakič kadar obremenite sistem (podaljšek, vrtna zavora, ...).
Preverite tudi združljivost veznih členov z mesti navezovanja (oblika, velikost, ...).
Ne pozabite: za vašo varnost vam priporočamo, da v določeni okoliščinah podvojite varovalne elemente opreme, še posebej vponke. Pripravite dodaten ločen varovalen sistem kot varnostno podporo vašemu sistemu za namestitev.

(HU) MAGYAR**(HU) Derékrész munkához****Részek megnevezése**

(1) Hevederek, (2) oldalsó bekötési pont (EN 358), (3) FAST gyorscsat, (4) deréktámasz.
Alapanyaga: poliamid és poliészter.

Ellenőrzés, megvizsgálásó derékek

Minden használatbavétel előtt ellenőrizze a hevedereket az oldalsó bekötési pontok körül, valamint az állítócsat és a biztonsági varratok állapotát.
Győződjön meg arról, hogy a terméken nem láthatók kopás, elhasználódás vagy magas hőmérséklet, vegyi anyagok, stb. által okozott károsodás nyomai.
Ügyeljen a szakadt szálakra.
Vizsgálja meg a FAST csat működőképességét.

Használati utasítás**1. ábra. A derékrész felvétele**

1A. Önálló (ökvént való) használat esetén: kényelmesebb, ha a csat (3) a felhasználó jobb keze felé esik.
Zárja a FAST csatot. Vigyázat: a csatba került idegen test (kavics, homok, ruházat, stb.) akadályozhatja annak kifogástalan működését. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a csat tökéletesen zárodott.
1B. Rögzítés NEWTON beülőhevederhez.
1C. Megjegyzés: a felhasználó a tevékenység megkezdése előtt próbaképpen talajszinten próbálja ki a derékrészt és győződjön meg annak kényelmességéről valamint a méreték helyes beállításáról.

2. ábra. Munkahelyzet pozícionálása

A derékrész zuhanás megtartására nem alkalmas. Maximális esésmagasság: 0,5 m. A derékrész oldalsó bekötési pontját kizárólag együtt használhatók.
Nem alkalmas munkahelyzet pozícionálására olyan munkahelyeken, ahol a láb megtámasztására nincs lehetőség.

3. ábra. A bekötési pontok és az összekötőelemek kompatibilitása

VIGYÁZAT: A derékrész oldalsó gyűrűi emelő hatást gyakorolhatnak a karabiner nyelvére.
Ha a karabinert nem helyes irányban terheljük, a kötéle erősebb meghúzása vagy a karabiner zárodérszerét ért ütés következtében a nyelv kinyíllhat vagy a karabinert eltörhet.
Hogy ezt a veszélyt kizárja, beleterhelés előtt mindig győződjön meg a karabiner helyes állásáról (kantár, ereszkedőeszköz, stb.).
Ügyeljen arra, hogy a felhasználó karabiner kompatibilis legyen a derékrész bekötési pontjával (alak, méret, stb).
Ereszkedés: Saját biztonsága érdekében mindig használjon két egymástól független biztosítórészt és köttözze meg a karabinereket. Munkahelyzet pozícionálásánál építsen ki egy másik biztosítórészt is.